

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1964-1965.

17 MARS 1965.

Projet de loi concernant la protection de la rémunération des travailleurs.

AMENDEMENTS PROPOSES
PAR M. HOUGARDY
AU TEXTE ADOPTÉ PAR LA COMMISSION.

ART. 26.

A. Remplacer le § 1^{er} de cet article par le texte suivant :

« La part de la rémunération nette qui excède 15.000 francs par mois civil peut être cédée ou saisie sans limitation.

» La part de la rémunération nette supérieure à 8.000 francs et n'excédant pas 15.000 francs par mois civil, ne peut être cédée à raison de plus de 1/5^e, ni saisie à raison de plus d'un autre 1/5^e.

« La part de la rémunération n'excédant pas 8.000 francs par mois civil ne peut être cédée à raison de plus de 1/10^e, ni saisie à raison de plus d'un autre 1/10^e, le solde de la rémunération à payer au travailleur ne pouvant être inférieur à 5.000 francs.

» Si la somme à payer au travailleur, après déduction des cessions ou saisies, est inférieure à 5.000 fr., les cessions ou saisies seront réduites à due concurrence.

» Lorsqu'une partie de la rémunération ne peut être payée au travailleur pour l'une des causes prévues au 1^{er} de l'article 27, le solde minimum de la rémuné-

R. A 6574.

Voir :

Documents du Sénat :

37 (Session de 1963-1964) : Projet transmis par la Chambre des Représentants.

115 (Session de 1964-1965) : Rapport.

207 (Session de 1964-1965) : Amendements.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1964-1965.

17 MAART 1965.

Ontwerp van wet betreffende de bescherming van het loon der werknemers.

AMENDEMENTEN VAN
DE H. HOUGARDY OP DE
DOOR DE COMMISSIE AANGENOMEN TEKST

ART. 26.

A. § 1 van dit artikel te vervangen als volgt :

« Het gedeelte van het netto-loon boven 15.000 frank per kalendermaand kan onbeperkt overgedragen of in beslag worden genomen.

» Het gedeelte van het netto-loon boven 8.000 frank en tot ten hoogste 15.000 frank per kalendermaand kan niet worden overgedragen voor méér dan 1/5^e en niet worden in beslag genomen voor meer dan een ander 1/5^e.

» Het gedeelte van het loon tot ten hoogste 8.000 fr. per kalendermaand kan niet worden overgedragen voor meer dan 1/10^e en niet worden in beslag genomen voor meer dan een ander 1/10^e, met dien verstande dat het saldo van het aan de werknemer te betalen loon niet lager mag zijn dan 5.000 frank.

» Is het bedrag dat aan de werknemer moet worden betaald na aftrek van de overdrachten of beslagleggingen lager dan 5.000 frank, dan worden de overdrachten of beslagleggingen ten belope van het vereiste bedrag verminderd.

» Indien een gedeelte van het loon niet aan de werknemer kan worden betaald op een van de gronden bepaald in het n^o 1^o van artikel 27, dan wordt het mini-

R. A 6574.

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

37 (Zitting 1963-1964) : Ontwerp overgezonden door de Kamer van Volksvertegenwoordigers.

115 (Zitting 1964-1965) : Verslag.

207 (Zitting 1964-1965) : Amendementen.

ration à payer au travailleur est ramené à $\frac{3}{5}$ du montant immunisé en vertu du troisième alinéa du présent paragraphe.

» Pour les rémunérations calculées sur la base de prestations journalières, les chiffres correspondants sont déterminés en appliquant au montant précité un coefficient obtenu par la division du numérateur 12 par un dénominateur égal au nombre annuel de jours de travail réel et de journées fériées rémunérées. »

B. Remplacer le § 2 par le texte suivant :

« Pour la fixation de la rémunération nette en vue de l'application du présent article, il est fait, de la rémunération, déduction des sommes imputées conformément à l'article 24, 1^{er}. »

Justification.

§ 1^{er}. — a) L'article 26 du projet tend à assurer au travailleur un minimum vital de 5.000 francs par mois, tout en accordant un droit de cession ou de saisie illimité pour la part de la rémunération qui excède 15.000 francs, un droit de cession ou de saisie limité au total à $\frac{2}{5}$ pour la tranche de 8.000 francs à 15.000 francs et à $\frac{1}{5}$ au total pour la tranche de 5.000 francs à 8.000 francs.

Dans sa rédaction actuelle, la retenue de $\frac{1}{5}$ ne s'opère que sur la différence entre le montant de la rémunération et le minimum immunisé et de ce fait, la somme revenant au travailleur dépasse le montant de l'immunisation auquel la Commission s'est ralliée.

Le texte proposé tend à établir une répartition conforme à l'esprit du rapport de la Commission (pp. 86 et suivantes).

Exemple :

REDACTION ACTUELLE.	AMENDEMENT PROPOSE.
Revenus . . . F 7.500,—	Revenus . . . F 7.500,—
Montant immunisé . 5.000,—	Retenue maximum 2/10 ^e . . . 1.500,—
Différence . . . 2.500,—	
Dont 1/5 ^e . . . 500,—	
Il s'ensuit que le travailleur serait mis en possession de . 7.500,— — 500,—	
Reste . . . F 7.000,—	Somme remise au travailleur . F 6.000,—

b) La rédaction actuelle de l'article 26 se borne à fixer la proportion totale de la rémunération pouvant faire l'objet de retenue du chef de cession ou de saisie.

Or, les régimes juridiques applicables ne sont pas identiques, les sommes cédées, sorties du patrimoine du cédant, se liquidant à concurrence de leur totalité, dans l'ordre chronologique des significations, les saisies donnant par contre lieu à des répartitions au marc le franc des sommes disponibles.

Il importe dès lors de préciser la quote-part cessible et la quote-part saisissable.

c) Le quatrième alinéa du texte proposé tend à établir une égalité entre le cédant ayant charges de famille et le cédant débiteur d'obligations alimentaires. Il ne serait pas équitable que ce dernier puisse du fait de celles-ci se trouver dans une situation plus favorable et échapper totalement à ses obligations envers ses créanciers.

d) Afin d'éviter des divergences d'interprétation, le dernier alinéa du texte proposé tend à préciser la procédure à suivre

mumsaldo van het aan de werknemer te betalen loon verminderd tot $\frac{3}{5}$ van het bedrag dat vrijgesteld is krachtens het derde lid van deze paragraaf.

» Voor de lonen berekend per arbeidsdag, worden de overeenkomstige cijfers bepaald door op het voren genoemde bedrag een vermenigvuldiger toe te passen verkregen door de deling van teller 12 door een noemer gelijk aan het jaarlijks aantal werkelijke arbeidsdagen en bezoldigde feestdagen. »

B. § 2 van dit artikel te vervangen als volgt :

« Bij de vaststelling van het netto-loon met het oog op de toepassing van dit artikel worden van het loon de bedragen afgetrokken die overeenkomstig artikel 24, 1^o, in mindering zijn gebracht. »

Verantwoording.

§ 1. a) Artikel 26 van het ontwerp heeft ten doel aan de werknemer een levensminimum van 5.000 frank per maand te waarborgen, een onbeperkt recht van overdracht of beslag in te voeren voor het gedeelte van het loon boven 15.000 frank, een recht van overdracht of beslag beperkt tot in totaal $\frac{2}{5}$ voor de tranche van 8.000 tot 15.000 frank en tot in totaal $\frac{1}{5}$ voor de tranche van 5.000 tot 8.000 frank.

Zoals de tekst thans luidt wordt slechts $\frac{1}{5}$ ingehouden van het verschil tussen het bedrag van het loon en het vrijgestelde minimum, met het gevolg dat het bedrag verschuldigd aan de werknemer hoger is dan het bedrag van de vrijstelling waarmee de Commissie zich heeft verenigd.

De voorgestelde tekst strekt tot het invoeren van een verdeling die strookt met de geest van het verslag van de Commissie (blz. 86 en volgende).

Voorbeeld :

HUIDIGE TEKST.	VOORGESTELD AMENDEMENT.
Inkomsten . . . F 7.500,—	Inkomsten . . . F 7.500,—
Vrijgesteld bedrag . 5.000,—	Maximum-inhouding 2/10 ^e . . . 1.500,—
Verschil . . . 2.500,—	
Waarvan 1/5 ^e . . . 500,—	
Hieruit volgt dat de werknemer in het bezit gesteld zou worden van . 7.500,— — 500,—	
Blijft . . . F 7.000,—	Bedrag aan de werknemer afgegeven . 6.000,—

b) In zijn huidige redactie beperkt artikel 26 zich tot het vaststellen van het totale gedeelte van het loon dat kan worden ingehouden wegens overdracht of beslag.

Welnu, de toepasselijke rechtsregelingen zijn niet volkomen dezelfde, aangezien de overgedragen sommen uit het vermogen van de overdrager worden vereffend ten belope van hun gezamenlijk bedrag, in de chronologische volgorde van de betekeningen, terwijl de inbeslagnemingen daarentegen aanleiding geven tot pondspondsgewijze verdeling van de beschikbare bedragen.

Het gedeelte dat vatbaar is voor overdracht en het gedeelte dat vatbaar is voor beslag dient derhalve nader te worden bepaald.

c) Het vierde lid van de voorgestelde tekst heeft ten doel gelijkheid te scheppen tussen de overdrager met gezinslast en de overdrager die alimentatiegeld verschuldigd is. Het ware niet billijk dat de laatstgenoemde wegens deze alimentatieplicht in een gunstiger toestand zou verkeren en volledig zou ontkomen aan zijn verplichtingen tegenover zijn schuldeisers.

d) Om interpretatieverschillen te voorkomen strekt het laatste lid van de voorgestelde tekst tot nadere omschrijving van

pour déterminer les bases de retenue lorsque les rémunérations ne sont pas fixées par mois civil.

§ 2. L'article 24 énonce que « peuvent seul être imputées sur la rémunération du travailleur », les retenues précisées par les alinéas 1^o à 5^o.

L'article 26, § 2, énonce que « pour la fixation de la rémunération » susceptible de cession ou de saisie, « il est fait déduction des sommes imputées conformément à l'article 24 ».

Afin d'éviter toute équivoque, il semble utile de préciser que dans le cas de l'article 26, il s'agit de « la rémunération nette ».

D'autre part, dans sa rédaction actuelle, le § 2 de l'article 26 crée un régime d'inégalité entre les travailleurs d'après que ceux-ci se soient vu infliger des amendes, soient redevables des dommages et intérêts en vertu de la loi sur le contrat de travail, aient bénéficié d'une avance sur leur rémunération ou aient constitué un cautionnement qui leur reste acquis.

On ne conçoit pas que le cédant puisse se soustraire à ses engagements envers ses créanciers en sollicitant des avances, qui constituent un paiement anticipé de la rémunération et non une charge.

Aussi est-il équitable de déterminer la rémunération nette en ne tenant compte que des seules charges fiscales et de sécurité sociale, à l'exclusion des obligations personnelles que le travailleur puisse avoir à l'égard de son employeur.

**

ART. 27.

Supprimer le dernier alinéa de cet article.

Justification.

La rédaction du quatrième alinéa de l'article 27, qui réduit les quote-parts cessibles et saisissables de la rémunération du cédant débiteur d'obligations alimentaires à concurrence de ces obligations, a pour conséquence de créer un régime privilégié en faveur du débiteur d'aliments, lequel dans de nombreux cas, échappera à tout recours de la part de ses créanciers.

Il est dès lors équitable de supprimer cet alinéa et de le remplacer par les dispositions introduites à l'article 26, § 1^{er} 4^o alinéa, tendant à déterminer une immunisation de revenus réduite applicable aux débiteurs d'aliments.

ART. 28.

a) Introduire cet article 28 par un § 1^{er}.

b) Remplacer le 2^e alinéa par le texte suivant :
« Une copie de cet acte est remise au cédant. »

c) Remplacer le 3^e alinéa par le texte suivant :
« L'acte de cession doit reproduire les dispositions des articles 29 à 33. »

d) Compléter l'article par un § 2, libellé comme suit :

« § 2. L'article 20 de la loi du 9 juillet 1957 réglementant la vente à tempérament et son financement est complété comme suit :

» Les cessions précitées doivent être faites par un acte distinct de celui qui contient l'obligation principale dont elles garantissent l'exécution.

» Cet acte, dont une copie est remise au cédant, doit reproduire les dispositions des articles 29 à 33 de la

de procedure die moet worden gevolgd voor het bepalen van de grondslagen voor de inhouding, wanneer het loon niet per kalendermaand is vastgesteld.

§ 2. Artikel 24 stelt het volgende : « Op het loon van de werknemer mogen alleen in mindering worden gebracht » de inhoudingen aangegeven in de n^o 1^o tot 5^o.

Artikel 26, § 2, bepaalt dat « bij de vaststelling van het loon » dat vatbaar is voor overdracht of beslag, « de bedragen afgetrokken (worden) die overeenkomstig artikel 24 in mindering zijn gebracht ».

Om iedere dubbelzinnigheid te vermijden lijkt het goed nader te bepalen dat het, in het geval van artikel 26, gaat om « het netto-loon ».

In de huidige redactie voert § 2 van artikel 26 verder ook een ongelijke regeling in naargelang de werknemers een geldboete moeten betalen, schadevergoeding verschuldigd zijn krachtens de wet op de arbeidsovereenkomst voor werklieden, een voorschot op hun loon ontvangen hebben of een borg hebben gesteld die verworven blijft.

Het is niet aan te nemen dat de overdrager zich aan zijn verplichtingen jegens zijn schuldeisers zou kunnen onttrekken door voorschotten te vragen die een vooruitbetaling zijn van het loon, niet een last.

Het is dan ook billijk bij de bepaling van het netto-loon uitsluitend rekening te houden met de inhoudingen voor belastingen en sociale zekerheid en niet met de persoonlijke verplichtingen die de werknemer jegens zijn werkgever mocht hebben.

**

ART. 27.

Het laatste lid van dit artikel te doen vervallen.

Verantwoording.

Het vierde lid van artikel 27 dat de voor overdracht en beslag vatbare gedeelten van het loon van de overdrager die uitkeringen tot levensonderhoud verschuldigd is, vermindert ten belope van die uitkeringen, voert een bevoorrechte regeling in ten gunste van de schuldenaar van uitkeringen tot levensonderhoud, die veelal zal ontkomen aan de vorderingen van zijn schuldeisers.

Het is derhalve billijk dit lid te doen vervallen en te vervangen door de bepalingen opgenomen in artikel 26, § 1, 4^o lid, die strekken om een beperkte vrijstelling van de inkomsten in te voeren voor degenen die uitkeringen tot onderhoud verschuldigd zijn.

ART. 28.

a) Dit artikel 28 te doen aanvangen met een § 1.

b) Het tweede lid te vervangen als volgt :

« Een afschrift van die akte wordt overhandigd aan de overdrager. »

c) Het derde lid te vervangen als volgt :

« De akte van overdracht moet de bepalingen van de artikelen 29 tot 33 overnemen. »

d) Dit artikel aan te vullen met een § 2, luidende :

« § 2. Artikel 20 van de wet van 9 juli 1957 tot regeling van de verkoop op afbetaling en van zijn financiering wordt aangevuld als volgt :

» De vorenbedoelde overdrachten moeten gebeuren bij een andere akte dan die welke de hoofdvrentenis bevat waarvan zij de uitvoering waarborgen.

» Die akte, waarvan een afschrift aan de overdrager wordt overhandigd, moet de bepalingen overnemen

loi du ... concernant la protection de la rémunération des travailleurs.

» Les dispositions précitées sont prescrites à peine de nullité. »

Justification.

b) L'acte de cession est un acte unilatéral et non une convention entre parties. Il appartient dès lors au cédant à conserver par devers lui, si bon lui semble, une copie de l'acte qu'il a signé.

Le texte proposé tend à pallier toute négligence ou ignorance du cédant.

c) Les actes de cession pouvant avoir des causes les plus diverses, il ne semble pas indiqué, dans l'intérêt du cédant, de limiter l'information aux seuls cédants en raison d'engagements à tempérament, ni d'obliger les seuls créanciers de tels engagements à des formalités particulières.

d) Il importe que la loi du 9 juillet 1957 réglementant la vente à tempérament et son financement soit complétée, afin d'éviter que des entreprises amenées à pratiquer ces activités puissent se trouver en infraction par simple ignorance.

**

ART. 31.

In fine de cet article, supprimer les mots « dont les frais restent à charge de celui qui les a exposés ».

Justification.

Il faut éviter que la procédure prévue perde ses effets à la suite de la négligence ou du refus des destinataires, de prendre possession de la lettre recommandée à eux adressées, voire de connivence entre le cédant et le débiteur cédé, obligeant ainsi le cessionnaire de procéder aux notifications requises par exploit d'huissier de justice.

Il ne serait pas équitable que les frais qui en résultent soient mis à charge du cessionnaire.

**

ART. 32.

Remplacer le deuxième alinéa de cet article par le texte suivant :

« Le juge de paix statue, par ordonnance et en dernier ressort, quel que soit le montant de la cession, sur la régularité de l'acte de cession et sur le respect des formes prescrites par la présente loi.

» La cession peut être exécutée par le débiteur cédé sur simple notification qui lui est faite par le greffier dans les cinq jours à partir de la validation.

« En cas de litige portant sur l'exigibilité de la dette, le juge rejette la demande de validation et invite les parties à se pourvoir devant la juridiction compétente. »

Justification.

Le texte proposé tend à préciser le rôle du juge de paix dans la procédure de validation. Il est normal que le juge

van de artikelen 29 tot 33 van de wet van ... betreffende de bescherming van het loon der werknemers.

» De vorenstaande bepalingen zijn voorgeschreven op straffe van nietigheid.

Verantwoording.

b) De akte van overdracht is een eenzijdige akte en geen overeenkomst tussen partijen. De overdrager moet dus, indien hij zulks wenst, voor zichzelf een afschrift bewaren van de akte die hij heeft getekend.

De voorgestelde tekst heeft ten doel te voorzien in de nalatigheid of de onwetendheid van de overdrager.

c) Aangezien de akten van overdracht de meest verschillende oorzaken kunnen hebben, schijnt het, in het belang van de overdrager, niet goed te zijn de voorlichting uitsluitend te beperken tot de overdragers in geval van verkoop op afbetaling, of alleen de schuldeisers bij zulke verbintenissen tot bijzondere formaliteiten te verplichten.

d) De wet van 9 juli 1957 tot regeling van de verkoop op afbetaling en van zijn financiering moet worden aangevuld ten einde te voorkomen dat ondernemingen die zulke verrichtingen doen, de wet zouden overtreden uit eenvoudige onwetendheid.

**

ART. 31.

In fine van dit artikel, de woorden « waarvan de kosten ten bezware blijven van degene die ze gemaakt heeft » te doen vervallen.

Verantwoording.

Wij moeten voorkomen dat de hier bepaalde procedure haar doel mist doordat de geadresseerden nalaten of weigeren bezit te nemen van de hun toegezonden aangetekende brief, of zelfs als gevolg van verstandhouding tussen de overdrager en de gecedeerde schuldenaar, zodat de overnemer verplicht is om de vereiste kennisgeving te doen bij gerechtsdeurwaardersexploot.

Het ware niet billijk de kosten daarvan te doen dragen door de overnemer.

**

ART. 32.

Het tweede lid van dit artikel te vervangen als volgt :

« De vrederechter beslist, bij beschikking en in laatste aanleg, ongeacht het bedrag van de overdracht, over de regelmatigheid van de akte van overdracht en over de naleving van de door deze wet voorgeschreven vormen.

» De overdracht kan door de gecedeerde schuldenaar worden uitgevoerd op eenvoudige kennisgeving die hem door de griffier binnen vijf dagen te rekenen vanaf de bekrachtiging wordt gedaan.

» Bij geschil nopens de opeisbaarheid van de schuld, verwerpt de rechter het verzoek tot bekrachtiging en verzoekt partijen zich tot het bevoegde gerecht te wenden. »

Verantwoording.

De voorgestelde tekst wil de rol van de vrederechter in de bekrachtigingsprocedure nader bepalen. Het is normaal dat

de paix, saisi d'une demande de validation, puisse statuer en dernier ressort sur la régularité de l'acte de cession et sur le respect de la procédure prévue.

Il faut toutefois prévoir que dans certains cas des contestations peuvent surgir quant à l'exigibilité de la dette, nécessitant dans l'intérêt des parties, le recours aux règles habituelles de procédure.

D'autre part, il y a lieu de stipuler que la validation sera prononcée par ordonnance, afin d'éviter la formalité de la mise au rôle et les frais y afférents.

N. HOUGARDY.

de vrederechter die een verzoek tot bekrachtiging ontvangt, in laatste aanleg kan beslissen over de regelmatigheid van de akte van overdracht en over de naleving van de procedure waarin voorzien is.

Het is evenwel te verwachten dat er in bepaalde gevallen betwistingen zullen ontstaan omtrent de opeisbaarheid van de schuld, zodat, in het belang van partijen, de gewone procedureregels behoren te worden toegepast.

Anderzijds dient te worden aangegeven dat de bekrachtiging wordt uitgesproken bij beschikking, ten einde de vormvereiste van het op de rol brengen en de daaraan verbonden kosten te vermijden.